Journée de printemps
Samedi 2 avril 2011
Université de la Sorbonne Nouvelle Paris 3

1. Informations générales

Ouverture de la journée par Hélène Miard-Delacroix.

- Activités du bureau:

Les derniers mois ont été ceux de l'application des réformes, ils ont donné lieu à moins de débats mais le bureau a gardé le contact avec

- le forum des sociétés savantes (qui réunit les différentes disciplines de l'enseignement supérieur): large convergence de vues.
- l'ADEAF
- la fédération des associations franco-allemandes
- le CIERA
- l'Institut Goethe
- le DAAD
- le réseau des associations de germanistes étrangères (congrès 2012 de l'AGES à Berne)

- Site:

La difficulté concernant la mise des informations sur le site est maintenant surmontée. En cas de problèmes, prévenir Bernard Banoun.

- Vie de l'association:

- parution des actes du congrès de Göttingen (das Populäre)
- parution des actes du congrès de Lille (Arbeiterkultur)
- parution prochaine des actes du congrès de Boulogne
- parution imminente de l'annuaire 2011: L'AGES a perdu une quinzaine d'adhérents (diminution des germanistes??), compte env. 450 membres actuellement. Pour que l'annuaire puisse paraître plus tôt, il faut que les membres aient effectué leur cotisation (cette année 8 novembre)

- Hommage à Rémi Colombat (21 décembre 2010) par Laurent Cassagnau

- Présentation par Nathalie Schnitzer, puis par Jean-Marc Delagneau du GERALS: Création le 17 mars dernier du groupe d'étude et de recherche en allemand de spécialité (GERALS) - sur le modèle du GERAS au sein de la SAES – qui a pour but de fédérer les collègues qui travaillent sur l'allemand de spécialité (dans des établissements divers); doit permettre à ces collègues d'avoir un lien avec la recherche, notamment dans le domaine de la langue de spécialité / langues pour spécialistes d'autres disciplines (LANSAD). Un groupement analogue existe déjà en espagnol, va être créé pour l'italien. (cf. annexe).

  Au cours de la discussion, il est précisé que le GERALS ne concerne pas uniquement les linguistes: Notion de langue - culture: une langue de spécialité n'est pas seulement une terminologie (cf. Wüster), les langues de spécialité ont des aspects spécifiques variés.

  Peut-on envisager que des postes soient fléchés en ce sens, pour permettre également des directions de recherche dans ce domaine? Voir également l'importance croissante des certifications de type CLES, qui pourraient induire de confier ces enseignement à des vacataires / enseignants non chercheurs. La création de maison des langues peut conduire à ce type de "dérive", où les enseignements sont déconnectés des maquettes, et dispensés sans référence culturelle (cf. cadre européen).

2. Compte rendu de la rencontre DAAD des germanistes de France, Belgique, Pays-Bas et Luxembourg à Weimar du 16 ay 19 février 2011 (http://www.daad.de/portrait/de/1.2.4.html)

Elle a réuni 67 germanistes des pays concernés, dont @ 40 de France, dans des ateliers sur diverses questions: recherches, nouveaux cursus etc. On constate qu'il y a beaucoup de jeunes chercheurs qui se forment, le problème étant l'insertion dans les institutions. Mais la situation est différente dans les quatre pays, la situation la meilleure est au Luxembourg, avec 100 étudiants par an, en augmentation, et plusieurs cursus intégrés avec des universités partenaires. L'inverse extrême, ce sont les Pays-Bas, où il reste seulement 7 professeurs, qui ne sont pas dans des instituts d'allemand. Dans sa conférence, Michel Werner a établi une distinction entre les disciplines "théoriques", systématiques, et celles qui sont fondées sur une aire géographique, en quelque sorte discipline "régionale". D'où la question: la germanistique relève de laquelle de ces deux groupes?

Le DAAD promeut "Deutsch als Wissenschaftssprache": politique de maintien de la langue allemande comme langue scientifique en complémentarité avec l'anglais; cf. memorandum sur le site du DAAD. Plurilinguisme de la production scientifique.

Projets de mise en réseau des associations de germanistes, encouragement pour la création de cursus communs

Il faudrait aussi un soutien politique. Le DAAD a pris l'initiative de créer un réseau d'associations de germanistes européen pour développer les cursus complémentaires, avec mobilité enseignante ou étudiante. Des sources de financement existent pour cela. Il envisage également des congrès de germanistes communs (p. ex. Luxembourg).

La « faiblesse » de la germanistique avait été ressentie au moment de la création du CIERA : les personnes issues d'une discipline qui n'a pas de corps de doctrine formé risquent de ne pas être prises au sérieux. Mais depuis 10 ans, les germanistes ont su trouver leur place au sein du CIERA. Liens du CIERA (qui va avoir 10 ans) avec la germanistique, dans le sens d'une complémentarité : double dynamique qui consiste à aller chercher une assise théorique et épistémologique auprès d'historiens, sociologues, philosophes, spécialistes de sciences politiques etc., tout en s'appuyant sur l'expertise des spécialistes de la langue allemande et de l'aire culturelle allemande.

5. Résultats des travaux de la commission de rénovation des statuts

Suite à l'Assemblée Générale du congrès de Lille, un groupe a été chargé de réfléchir à la modification des statuts. Cette commission avait pour objectif d'étendre les conditions d'adhésion à l'AGES aux docteurs non enseignants dans l'université, et de supprimer la référence à la nationalité française, non conforme au droit européen.

Les membres de la commission = les membres du Bureau de l'AGES (Bernard Banoun, Laurent Cassagnau, Claire Lecointre, Daniel Meyer, Hélène Miard-Delacroix, Nathalie Schnitzer) Sandie Attia, Agathe Mareuge, Bénédicte Terrisse, Jérôme Vaillant.

Après divers échanges par mail, une réunion s'est tenue à Paris le 27 janvier.

L'AG peut voter la modification des statuts à condition qu'il y ait la majorité des 2/3 des membres présents ou représentés; quorum = 40% des membres à jour de leur cotisation, soit 180 voix (donc 350 présents ou représentés!) Chaque membre ne peut avoir que 4 procurations (signée sous format pdf convient, ou document signé à la main et scanné).

6. Informations sur la préparation du congrès de l'AGES 2011 à l'université de Limoges

Mme Schober, de l'université de Limoges, annonce que 50 participants sont déjà inscrits; l'Institut Goethe de Paris et de Toulouse apportent leur soutien, Katja Lange-Müller a donné son accord pour une lecture. Une table ronde sera organisée avec une élue française et une élue allemande sur le thème "Comment le pouvoir politique s'exerce-t-il au féminin?"

Nathalie Schnitzer propose des fichets congrès de la SNCF pour réduction de 20 % sur le billet.

3. Action de promotion de l'allemand dans le secondaire ("jeunes ambassadeurs")

Le DAAD, l'Institut Goethe et l'OFAJ ont mis au point, en relation avec diverses associations (dont l'AGES) le projet "jeunes ambassadeurs", qui vise à informer les élèves de l'enseignement 2dre des possibilités qui existent pour des étudiants germanistes dans l'enseignement supérieur.

Joachim Umlauf présente le projet, issu du constat que le nombre des élèves apprenant l'allemand dans le 2dre est tout à fait satisfaisant, cf. classes bilangues, classes européennes. Mais peu d'étudiants choisissent les études d'allemand. On observe d'autre part un manque de professeurs d'allemand qui commence, et va augmenter.

Il y a des initiatives pour favoriser l'apprentissage de l'allemand: Deutschmobil, Alles. En se basant sur ces 2 initiatives existantes, GI a rencontré OFAJ, AGES, UPLEGESS, ADEAF, DAAD, UFA pour faire un projet pilote et envoyer de jeunes ambassadeurs (volontaires) soutenir l'allemand. Quelques villes ont été choisies, où il y a des collègues volontaires pour soutenir l'allemand.

Ces jeunes ambassadeurs sont des étudiants français ayant déjà passé un certain temps en Allemagne, qui vont faire part de leurs expériences aux élèves du secondaire, apporter des informations pour aider les futurs étudiants (car ils ont des difficultés à décider de leur orientation). Séminaire d'une journée organisé par GI à Paris pour former les jeunes ambassadeurs à leur mission, et leur donner du matériel à distribuer.

L'objectif est d'élargir ce projet l'année prochaine, et d'impliquer davantage d'universités - cela après évaluation de l'action des jeunes ambassadeurs. Les membres de l'AGES sont invités à faire des propositions en ce sens.

Il convient également d'améliorer le passage du lycée à l'université: organiser des petits colloques pour les élèves, où on traite de sujets qui peuvent donner aux élèves l'envie de faire des études d'allemand (exemple avec Paris 3 sur Paris / Berlin où seront abordés des thèmes comme l'architecture...) Les inspecteurs d'allemand, les rectorats et les académies sont impliqués aussi.

J.-M. Hannequart, de l'ADEAF, fait savoir que les établissements du 2dre préféreraient que la manifestation ait lieu dans la semaine franco-allemande. JMH signale également que 85% des germanistes sont dans des classes bilangues. Reste 15% en LV1; or ce sont ceux-là qui restaient en allemand dans l'enseignement supérieur.

Remarque des participants: les classes bilangues présentent également un danger: disparition du LV1 allemand "classique"; dans leurs études, les anciens élèves de classes bilangues peuvent être tentés de s'orienter uniquement vers l'anglais, il faut les "gagner" pour l'allemand!

Il est également envisagé de mener des actions à l'intention d'élèves plus jeunes.

4. Table-ronde et débat sur les modalités de la mise en oeuvre de la réforme du CAPES
Dominique Herbet, Hélène Vinckel-Roisin, Sylvie Arlaud, Fritz Taubert et Bernard Banoun

Sylvie Arlaud (Lyon 2): master "métiers de l'enseignement" (Lyon2) avec Lyon 1-IUFM; mais des différences entre la maquette votée et celle mise en place; Equilibre entre les 3 pôles recherche (94h M1) la form. pro (120h M1 avec 2 stages de 2 semaines observation et pratique accompagnée) et formation disciplinaire (150h en M1) soit 280h en M1
M2: recherche = 63h mutualisées avec l'agrégation; cela garantit aussi une certaine assise disciplinaire pour la formation des futurs enseignants; formation professionnelle = 21h de prépa au stage (qui fait 56h de février à avril) + 63h de prépa à l'oral de didactique. Prépa au concours (trad, prépa écrit, prépa oral = 163h) + éthique du fonctionnaire = 6h (ce qui angoisse les étudiants!) Il est prévu de demander 21h en plus (pour la faculté des langues) pour l'éthique du fonctionnaire. Enseignant transversal. Les personnels de l'IUFM ont dû être engagés comme vacataires, mais cela coûte trop cher pour l'université. Le souhait est que soit engagé un germaniste à Lyon 1 IUFM, et de plus que les cours soient assurés par quelqu'un qui a le contact avec le 2dre.
Chute drastique des effectifs cette année (anciens titulaires de M2 pas inscrits, problème de communication sur le nouveau CAPES)
Problème pour l'année à l'étranger (impossible d'aller en Allemagne, baisse des bourses??)
Problème pour la recherche (mémoire de 40 p, mais les étudiants ont choisi mémoire de didactique, et non de recherche pure).
Problème concernant le rythme de l'année, le concours qui arrive très tôt
Problème pour l'inscription pour l'année prochaine: l'étudiant doit être titulaire du M2 au moment de l'admissibilité.

Dominique Herbet (Lille3): master à 900h; 2 mémoires (M1 = disciplinaire (30 - 50 pages), et M2)
Problème de la logique comptable: on nous propose de nous facturer les enseignements de l'IUFM.
Les cours d'agrégation ne sont pas intégrés au master, ce qui fait qu'on a renoncé à préparer à l'agrégation à Lille.... On a estimé qu'on n'était plus capable d'assumer du point de vue des contenus ni des forces en présence. (??)

X (Dijon): Agrégation maintenue. Mutualisation maximum, réduction de CM en TD. Peu d'informations en provenance de l'IUFM qui est encore relativement autonome. S4 comporte 154h sur lesquelles il y a 36h de préparation à l'oral, tout le reste revenant à l'IUFM. Mini-mémoire en M1, disciplinaire, mais S4 échappe presque totalement à l'université. 4 candidats Capes, 3 admissibles. Pour quelqu'un qui sait l'allemand / qui a fait des études d'allemand, l'admissibilité est acquise. Le problème est qu'il y a de moins en moins de possibilités financières pour un étudiant d'aller en Allemagne, ce qui a pour conséquence une difficulté pour les francophones de communicabilité dans la vie pratique. Epreuve sur dossier est appréciable pour les candidats, est formatrice. Inconnue sur le nombre de candidats l'année prochaine.

Hélène Vinckel-Roisin (Paris 4): Préparation à l'écrit et à l'oral du CAPES. Cours se font sur 22 semaines, adossées au M2. A chaque épreuve de CAPES est associé un enseignement spécifique. Travail en collaboration avec l'IUFM, CM et TD. Mémoire de 30 p. pour la partie disciplinaire = surcharge de travail pour les étudiants. Voir infos sur le site de l'UFR.

Problèmes: les préparateurs se sentent démunis pour la préparation aux épreuves orales (p.ex. pas de corrigés types, pas d'informations sur la composition du jury à l'oral... mais serait composé de profs du 2dre). A propos de l'épreuve orale sur dossier: jusqu'où doit-on aller dans la mise en oeuvre des documents proposés en termes de didactisation. Hilda Hinterwildi (Toulouse) qui fait partie du jury pour l'écrit a demandé des informations - parce qu'elle participe à la préparation de l'oral à Aix. Réponse obtenue : « tout est nouveau, y compris pour le jury, donc on sera très ouvert ». Le président, M. Nicodème, n'a pas souhaité que soit diffusée la liste des membres du jury de l'oral. Hélène Miard-Delacroix va se renseigner pour savoir ce qui se passe dans les autres langues afin qu'on puisse, le cas échéant, protester ensemble contre cette opacité.

Concernant la partie 2 de la leçon (en français), la question se pose de la place des linguistes dans la préparation du dossier ; en ce qui concerne l'épreuve de didactisation, Paris 4 a 4 intervenants.

Question du calendrier de préparation :
Lyon commence au 2e semestre du M1.
P4 commence au 2e semestre de M1 et poursuit sur les autres semestres.

Question Sylvie Le Moël (Tours): il a été autoritairement décidé de supprimer le master formation professionnelle et recherche malgré les mutualisations opérées; il serait utile de savoir quelles sont les universités qui sont en train de subir ce genre de suppressions. Tours perd CAPES et agrégation à partir de l'an prochain. Les arguments invoqués ne sont pas ceux des effectifs. Décision politique en fait. On considère que l'allemand n'a pas d'avenir, cela vaut également pour italien, philo, etc. voire l'ensemble des humanités. Il faudrait faire comprendre que cette politique est mauvaise pour le rayonnement de l'université à l'étranger.
HMD: Disciplines sacrifiées par la logique de l'autonomie des universités. Risque de disparition de l'offre, de désertification.

JMH: pour 1,7 candidat qui a composé au CAPES, il y avait un poste.

Prochain congrès de l'AGES
Le congrès 2012 sera organisé à Berne (avec l'association des germanistes suisses) "Zentralität und Partikularität", une partie sera commune avec les germanistes suisses; 14 - 16 juin 2012.